

Republika e Kosovës

Republika Kosova - Republic of Kosovo

Qeveria - Vlada - Government

Ministria e Financave - Ministarstvo za Finansije - Ministry of Finance

Agjencia Qendrore e Prokurimit-Centralna Agencija Nabavke-Central Procurement Agency

KONTRATË PËR SHËRBIME

TITULLI I KONTRATËS:

Sherbime te transportit Ajror

NUMRI I PROKURIMIT: AQP 18 008 211
NUMRI I MRENDSEH UA/2016 18 6284 211

PJESA B: KONTRATA PUBLIKE KORNIZË ¹, KUSHTET & ANEKSET E NDËLIDHURA

PJESA I E KONTRATËS: KONTRATA PUBLIKE KORNIZË

Agjencia Qendrore e Prokurimit, (në vazhdim "Autoriteti Kontraktues"), në njërën anë;
dhe

MALËSIA REISEN SH.P.K (në vazhdim "Ofruesi i Shërbimeve"), Me numër fiskal 601192123 me numër biznesi 71116611, në anën tjetër, janë pajtuar të lidhin një kontratë publike për Shërbimet në vijim:

Titulli i kontratës: **SHËRBIME TË TRANSPORTIT AJROR**

Numri Identifikues: **AQP-18-008-211**

Numri rendor i kontratës: **015 /18 DPQ**

Neni 1 Lënda

1.1 Lënda e kësaj kontrate publike kornizë është që të themeloj kushtet, duke përfshirë çmimet për njësi dhe rregullat e implementimit për kryerjen e shërbimeve në vijim:

Ofrimi i shërbimeve të rezervimit dhe lëshimit të aviobiletave për udhëtimet zyrtare që do të autorizohen nga Autoritetet kontraktuese sipas listës së bashkangjitur në UA 06/2018 të dosjes së tenderit.

Agjencia Qendrore e Prokurimit bënë blerjen në emër të Autoriteteve tjera Kontraktuese të specifikuar në UA 06/2018.

Përdorimi i kësaj kontrate publike kornizë është i detyrueshëm për të gjithë Autoritetet Kontraktuese të specifikuar në UA 06/2018 të Dosjes së Tenderit pas skadimit të kontratave që i kanë valide sa herë që të prokurojnë shërbimet e përmendura në 1.1.

1.2 Kontrata publike kornizë do të implementohet me "vendosjen e porosive" apo thirrje. P.sh. Kurdo që Autoriteti Kontraktues/Njesive kerkueseapo ndonjë Autoritet tjetër Kontraktues i përfshirë në këtë kontratë, tenton të blejë artikuj në bazë të kësaj kontrate publike kornizë, duhet që të dërgojë "porosinë" tek Ofruesi i shërbimeve, duke specifikuar listën e shërbimeve që duhet të performohen me sasi të tyre përkatëse.

1.3 Sasi të vlerësuara, të përcaktuara në Pjesën C, Lista e Çmimit, janë vetëm sasi indikative dhe NUK detyrojnë Autoritetin Kontraktues të blejë ndonjërin prej tyre. Autoriteti Kontraktues/Njesive kerkuese të drejtë të tij mund të blejë më pak ose më shumë sasi se ato sasi të vlerësuara për artikull. Megjithatë, Autoritetet Kontraktues i përmendur në Nenin 1.1 janë të detyruar të përdorin këtë marrëveshje kornizë pas skadimit të kontratave që i kanë valide sa herë që të prokurojnë shërbimet e përmendura në 1.1.

1.4 Ofruesi i Shërbimeve NUK do të ketë të drejtë kompensimi dhe NUK do të lejohet të bëjë ndryshime të çmimeve të njësisë, për shembull në rast se Autoriteti Kontraktues/Njesive kerkuese vendosë të blejë më

¹ Para nënshkrimit të kontratës "kjo Draft Kontratë Publike Kornizë " duhet të modifikohet nga Autoriteti Kontraktues sipas kushteve të aktivitetit të prokurimit

pak apo më shumë sasi se sa ato të parapara të specifikuara dhe/ose në rast se Autoriteti Kontraktues/Njesive kerkuese vendos të MOS blejë ASNJË nga këto sasia për disa artikuj.

1.5 Kontrata hynë në fuqi nga data 01.12.2018.

1.5 Kjo kontratë publike kornizë ka kohëzgjatje prej 36 muajsh dhe është efektive prej datës në të cilën ajo hyn në fuqi.

Neni 2 Koha e përfundimit

2.1 Afati kohor për kryerje të shërbimeve do të jetë 6 orë për biletat në formë elektronike nga koha e dorëzimit të urdhër blerjes nga ana e Autoritetit Kontraktues ndërsa në raste të jashtëzakonshme kur biletat e udhëtimit nuk mund të dorëzohen në formë elektronike ato duhet të dorëzohen në letër në ambientet e Autoriteteve Kontraktuese ose drejtpërdrejt tek udhëtari jo më vonë se 12 orë pas kërkesës.

2.2 Aviobiletat do të dorëzohen në formë elektronike tek Autoritetet Kontraktuese Në raste të jashtëzakonshme kur biletat e udhëtimit nuk mund të dorëzohen në formë elektronike ato duhet të dorëzohen në letër në ambientet e Autoriteteve Kontraktuese ose drejtpërdrejt tek udhëtari.

Neni 3 Çmimi

3.1 Çmimet njësi të shërbimeve janë paraqitur në Ofertën Financiare dhe janë variabile.

Vlera totale indikativee kontratës është 5,037,500.00€ (pesë milion e tridhjetë e shtatë mijë e pesëqind euro).Devijimi i lejuar nga vlera totale indikativë është (+ -) 30%

3.2. Çmimet e biletave kalkulohen duke u bazuar në çmimin e sistemit kompjuterik të rezervimeve Amadeus ose Galileo ose Sabre apo sistemeve tjera të ngjashme duke shtuar service charge nga vlera totale të çmimit të biletës.

3.3 Përveç ndryshimit të çmimeve të cekuar në 3.2, çmimet për njësi të biletave mund të ndryshohen edhe nëse vjen teri të ndryshimi i Ligjit që rregullon Tatimin e Vlerës së Shtuar. Çdo rritje apo zvogëlim i TVSH do të inkorporohet në kontratë..

3.4 Pagesat do të bëhen në përputhje me Kushtet e Përgjithshme dhe/ose të Veçanta të Kontratës.

Neni 4 Rendi i përparësisë së dokumenteve të kontratës

4.1 Kontrata përbëhet nga dokumentet në vijim:

- (a) Kontrata Publike Kornizë;
- (b) Kushtet e Veçanta të Kontratës;
- (c) Kushtet e Përgjithshme të Kontratës;
- (d) Tenderi i Ofruesit të Shërbimeve, duke përfshirë Specifikimet Teknike;
- (e) Oferta financiare (Lista e Çmimeve);
- (f) Urdhër blerja;
- (g) *[shëno çdo dispozitë tjetër të dosjes së tenderit].*

4.2 Dokumentet e ndryshme që e përbëjnë kontratën konsiderohet se shpjegojnë njëra tjetrën; dhe në raste të paqartësisë ose divergjencës, ato duhet të lexohen sipas rendit të përparësisë në të cilin janë dhënë më sipër.

Neni 5 Komunikimet

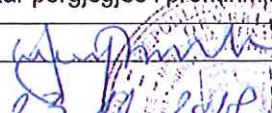
5.1 Të gjitha komunikimet me shkrim që kanë të bëjnë me këtë Kontratë ndërmjet Autoritetit Kontraktues, nga njëra anë dhe Ofruesit të Shërbimeve nga ana tjetër duhet të cekin titullin e Kontratës dhe numrin e saj të identifikimit dhe duhet të bëhen me shkrim. Komunikatat duhet të dërgohen me postë, mesazh, telefaks, faks, email ose të dorëzohen personalisht. Në komunikimet që kanë të bëjnë me ngritjen e çështjeve të mos përmbushjes së kushteve të kontratës nga ndonjëra palë, duhet të dërgohen edhe te Agjencia Qendrore e Prokurimit në mënyrë që të përcjell zbatimin e kontratës.

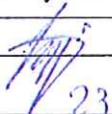
5.2 Nëse personi që dërgon komunikatën kërkon vërtetim të pranimin të saj, ai duhet ta thotë këtë në komunikatën e tij. Sa herë që ka afat të fundit për pranimin e komunikatës me shkrim, dërguesi duhet të kërkojë vërtetim të pranimin të komunikatës së tij. Në të gjitha rastet, dërguesi duhet t'i marrë të gjitha masat e nevojshme për të siguruar pranimin e komunikimit të tij.

5.3 Kudo që në kontratë parashikohet dhënia e ndonjë njoftimi, pëlqimi, miratimi, certifikate, ose vendimi, përveç nëse specifikohet ndryshe në njoftimin e tillë, pëlqim, miratim, certifikatë apo vendim do të jetë në formë të shkruar dhe fjalët "njoftoj", "vërtetojë", "miratoj" ose "vendosë" do të shënohen në përputhje me rrethanat. Ndonjë miratim, pajtim, certifikatë ose vendim i tillë nuk duhet të mbahet apo vonohet pa arsye.

5.4 Kjo kontratë është përgatitur në gjuhët [Angleze] [Shqipe] [Serbe] në tri origjinale, dy origjinale për Agjencinë Qendrore të Prokurimit si Autoritet Kontraktues dhe një origjinal për Ofruesin e Shërbimeve. Një kopje e nënshkruar e kontratës do të dorëzohet secilit Autoritet kontraktues të specifikuar në UA 06/2018 nga Agjencia Qendrore e Prokurimit.

Për Agjencinë Qendrore të Prokurimit

Emri:	Ekrem Rexha
Pozita:	Zyrtar përgjegjës i prokurimit
Nënshkrimi:	
Data:	23.11.2018
Vula:	

Emri:	Behxhet Rrukiqi
Pozita:	Zyrtar Kryesor Administrativ
Nënshkrimi:	
Data:	23.11.2018
Vula:	

Për Ofruesin e Shërbimeve

Emri:	Aliq DASHI
Pozita:	Direktor
Nënshkrimi:	
Data:	23.11.2018
Vula:	

PJESA II E KONTRATËS

KUSHTET E PËRGJITHSHME

Neni 1 Përkufizimet

1.1 "Kontratë" do të thotë marrëveshja e lidhur ndërmjet Autoritetit kontraktues dhe Ofruesit të Shërbimeve, siç është shënuar në formularin e kontratës të nënshkruar nga palët, duke përfshirë të gjitha shtojcat për këtë dhe të gjitha dokumentet e inkuorporuar me referencë në të.

1.2 "Shërbimet" do të thotë shërbimet që do të ekzekutohen nga ana e Ofruesit të Shërbimeve në pajtim me Specifikimet dhe Përshkrimin e Çmimit të përfshira në Tenderin e Ofruesit të Shërbimeve.

1.3 "Ofrues i shërbimeve" është Operatori Ekonomik ose grupi i Operatorëve Ekonomik, i caktuar në formularin e kontratës, që është palë në kontratë dhe i detyruar të kryej detyrat në bazë të marrëveshjes, dhe që për detyrat e kryera do të marrë shumën e rënë dakord në formularin e kontratës.

1.4 "Personeli" do të thotë personat e angazhuar nga Ofruesi i Shërbimeve ose nga Nën-kontraktuesi si të punësuar dhe të caktuar për kryerjen e shërbimeve ose të ndonjë pjese të tyre.

1.5 "Çmimi i kontratës" do të thotë shuma e deklaruar në Marrëveshjen që përfaqëson shumën totale të pagueshme për ofrimin e Shërbimeve.

1.6 "Nënkontraktuesi" do të thotë çdo person fizik, privat ose subjekt i qeverisë, ose kombinimi i tyre, duke përfshirë edhe pasardhësit e tij ligjor ose transferimet e lejuara, për të cilin çdo pjesë e Shërbimeve do të sigurohet ose ekzekutimi i ndonjë pjese të Shërbimeve është nënkontraktuar nga Ofruesi i Shërbimeve.

1.7 "Palë" nënkupton Autoritetin Kontraktues ose Ofruesin i Shërbimeve, siç mund të jetë rasti, dhe "Palët" nënkupton të dy prej tyre.

1.8 "Autoriteti Kontraktues" nënkupton autoritetin që blen Shërbimet, siç specifikohet në Kontratë.

1.9 "KPK" nënkupton Kushtet e Përgjithshme të Kontratës.

1.10 "KVK" nënkupton Kushtet e Veçanta të Kontratës.

Neni 2 Gjuha dhe ligji i aplikueshëm

2.1 KVK e saktësojnë cili është ligji që i përcakton të gjitha çështjet që nuk janë të mbuluara në kontratë.

2.2 Kontrata dhe të gjitha komunikimet e shkruara ndërmjet palëve hartohen në gjuhën e specifikuar në KVK.

Neni 3 Transferimi

3.1 Transferimi do të jetë valid vetëm nëse ka marrëveshje të shkruar përmes të cilës Ofruesi i Shërbimeve e transferon kontratën e vet ose një pjesë të saj të një palë e tretë.

3.2 Ofruesi i Shërbimeve nuk mundet që, pa miratim paraprak me shkrim nga Autoriteti kontraktues, ta transferojë kontratën ose një pjesë të saj, ose ndonjë përfitim apo interes nga ajo, përveç në këto raste:

a) kur ka ngarkesë për pagesë, në favor të bankierëve të Ofruesit të Shërbimeve, të shumave që duhet të paguhen ose që do të bëhen borxh sipas kontratës; ose

b) në rast të dhënies së të drejtës së Ofruesit të Shërbimeve siguresve të Ofruesit të Shërbimeve për të kërkuar pagesën nga ndonjë person tjetër i detyruar në rastet kur siguresit e kanë shkarkuar humbjen ose detyrimin e Ofruesit të Shërbimeve.

3.3 Për qëllimet e nenit 3.2, aprovimi i një transferimi nga Autoriteti Kontraktues/Njesive kerkuesenuek do ta lirojë Ofruesin e Shërbimeve nga obligimet e veta për pjesën e kontratës që tashmë është realizuar ose për pjesën që nuk është bartur.

3.4 Pranuesit e dispozitave të kontratës duhet të plotësojnë kriteret e përshtatshmërisë që zbatohen për dhënien e kontratës përveç në raste kur transferimi bëhet në bankë apo kompani të sigurimit ose institucion tjetër financiar.

Neni 4 Nën-kontraktimi

4.1 Nënkontrata është valide vetëm nëse ka marrëveshje të shkruar përmes së cilës Ofruesi i Shërbimeve ia beson realizimin e një pjese të kontratës së tij një pale të tretë.

4.2 Ofruesi i Shërbimeve nuk nënkontraktin pa autorizim me shkrim nga Autoriteti kontraktues. Elementet e kontratës që do të nënkontraktohen dhe identiteti i nënkontraktuesve i bëhen të ditura Autoritetit kontraktues. Autoriteti Kontraktues/Njesive kerkuesedo ta lajmërojë Ofruesin e Shërbimeve për vendimin e vet brenda 30 ditë pune nga marrja e njoftimit, duke i paraqitur arsyet e veta nëse nuk lëshohet autorizimi.

4.3 Autoriteti Kontraktues/Njesive kerkuesenuk nje lidhje kontraktore ndërmjet vetes dhe nënkontraktuesve.

4.4 Ofruesi i Shërbimeve është përgjegjës për aktet, gabimet dhe neglizhencën e nënkontraktuesve të vet si dhe të agjentëve ose të punësuarve, në të njëjtën mënyrë si po të ishin akte, gabime ose neglizhencë e Ofruesit të Shërbimeve, agjentëve të tij ose punëtorëve të tij. Aprovimi i nënkontraktimit të ndonjë pjese të kontratës ose aprovimi i nënkontraktuesit nga ana e Autoritetit kontraktues nuk e liron Ofruesin e Shërbimeve nga obligimet e tij sipas kontratës.

Neni 5 Tatimet dhe Detyrimet

5.1 Ofruesi i Shërbimeve është përgjegjës për të gjitha taksat dhe doganat në pajtim me Ligjin e Republikës së Kosovës.

5.2 Ofruesi i Shërbimeve, Nënkontraktuesit, dhe Personeli i tyre do t'i paguaj ato taksa, dogana, tarifa dhe detyrime të tjera që mund të vendosen sipas ligjit në fuqi, shuma e të cilave mendohet të ketë qenë e përfshirë në çmimin e kontratës.

Neni 6 Fillimi dhe Ekzekutimi i shërbimeve

6.1 Ofruesi i shërbimit duhet të fillojë shërbimet sa më shpejt që është e arsyeshme e mundur pas marrjes së urdhril me ekspeditën e dëhur dhe pa vonesë.

6.2 Ofruesi i Shërbimeve do të përfundojë aktivitetet veprimtari brenda afatit kohor të specifikuar në Nenin 2 të Formularit të Kontratës. Nëse Ofruesi i Shërbimeve nuk i përfundon aktivitetet në datën e caktuar, ai do të jetë përgjegjës për të paguar dëmet e likuiduara. Në këtë rast, Data e Përfundimit do të jetë data e përfundimit të të gjitha aktiviteve.

Neni 7 Zgjatja e periudhës së ekzekutimit

7.1 Ofruesi i shërbimit mund të kërkojë zgjatje të periudhës së ekzekutimit nëse realizimi i kontratës së tij vonohet, ose pritet se do të vonohet, për ndonjërin nga këto arsye:

a) dështimi i Autoritetit Kontraktues për të përmbushur detyrimet e tij sipas kontratës;

b) forcë madhore siç përcaktohet në nenin 8;

7.2 Brenda 15 ditëve me të kuptuar se një vonesë mund të ndodhë, Ofruesi i Shërbimeve do të njoftoj Autoritetin Kontraktues mbi qëllimin e tij që të bëjë një kërkesë për zgjatjen e periudhës së realizimit për të cilën ai konsideron se ka të drejtë dhe, përveçse kur është rënë dakord ndryshe ndërmjet ofruesit të shërbimeve dhe Autoritetit Kontraktues, brenda 30 ditëve nga e njëjta pikë në kohë të sigurojë Autoritetin Kontraktues me hollësi të plotë në mënyrë që të mund të shqyrtohet kërkesa.

7.3 Brenda 30 ditëve nga marrja e hollësive të përmendura në 7.2, Autoriteti Kontraktues/Njesive kerkueseme anë të njoftimit me shkrim do t'i lejoj Ofruesit të Shërbimeve zgjatjen e periudhës së ekzekutimit siç mund të arsyetohet, ose në mënyrë prospektive dhe retrospektive, ose të informoj Ofruesin e Shërbimeve që ai nuk ka të drejtë në zgjatje.

Neni 8 Forca Madhore

8.1. Asnjëra palë nuk konsiderohet se ka bërë shkelje të obligimeve të saj sipas kontratës nëse realizimi i obligimeve të tilla parandalohet nga ndonjë ngjarje e shkaktuar nga një forcë *madhore* që shkaktohet pas datës së njoftimit mbi dhënie të kontratës ose kur kontrata hyn në fuqi.

8.2. Termi "forcë madhore" do të thotë veprimet e zotit, goditjet, mbylljet e objektit ose çrregullimet tjera industriale, veprimet e armikut publik, luftërat qofshin të deklaruara ose jo, bllokadat, rebelimet, rastet e dhunës, epidemitë, rrëshqitjet e tokës, tërmetet, shtrëngatat, vetëtimat, vërshimet, erozionet, trazirat civile, eksplodimet dhe ndonjë ngjarje tjetër e ngjashme e paparashikuar që është përtej kontrollit të palëve dhe nuk mund të përballohet as me kujdesin e dëhur.

8.3. Pala e ndikuar nga një ngjarje e forcës madhore do të marr të gjitha masat e arsyeshme për të mënjeluar paaftësinë e një pale të tillë që të përmbush detyrimet e saj tani e tutje me një vonesë minimale.

8.4. Ofruesi i Shërbimeve nuk do të jetë përgjegjës për dëmet e likuiduara ose ndërprerje nëse vonesa e tij në realizimin ose dështimi për të realizuar obligimet e tij me kontratë është rezultat i një ngjarjeje të forcës madhore. Autoriteti Kontraktues/Njesive kerkuesenuk do të jetë i detyruar të paguajë interes për pagesat e vonuara, për mosrealizim ose për ndërprerje nëse vonesa e Autoritetit kontraktues ose lloj tjetër i dështimit për të kryer obligimet e tij është rezultat i forcës madhore.

8.5. Nëse ndonjëra palë konsideron se ndonjë rrethanë e forcës madhore ka ndodhur e cila mund të ndikojë në realizimin e obligimeve të saj, menjëherë do ta lajmërojë palën tjetër, duke dhënë të dhëna detaje mbi natyrën, kohëzgjatjen e mundshme dhe efektin që kanë gjasa ta kenë rrethanat. Përveç nëse udhëzohet ndryshe nga Menaxheri i Projektit me shkrim, Ofruesi i Shërbimeve do të vazhdojë t'i realizojë obligimet e tij sipas kontratës përderisa është mjaft praktike, dhe të angazhojë të gjitha mjetet e arsyeshme alternative për të plotësuar ndonjë obligim që ngjarja e forcës madhore të mos e pengojë atë gjatë punës. Ofruesi i Shërbimeve nuk do të zbatojë mjete të tilla alternative përveç nëse udhëzohet ta bëjë këtë nga Menaxheri i Projektit.

Neni 9 Ndërprerja e Kontratës nga Autoriteti Kontraktues/Njesive kerkuese

9.1 Autoriteti Kontraktues/Njesive kerkuesemundet që, pasi t'i japë Ofruesit të Shërbimeve 14 ditë paralajmërim, ta ndërpresë kontratën në ndonjërin nga rastet e mëposhtme:

(a) Ofruesi i Shërbimeve dështon në përmbushjen brenda një afati të arsyeshëm të paralajmërimit të dhënë nga Autoriteti Kontraktues/Njesive kerkuese që kërkon nga ai të evitojë ndonjë neglizhencë apo dështim për të realizuar obligimet e veta sipas kontratës, dhe të cilat ndikojnë në mënyrë serioze në realizimin e duhur dhe me kohë të shërbimeve;

(b) Ofruesi i Shërbimeve refuzon ose është neglizhent në realizimin e urdhrave administrative të dhëna nga autoriteti kontraktues;

(c) Ofruesi i Shërbimeve ia jep dikujt kontratën apo nënkontratën pa autorizim nga Autoriteti kontraktues;

(d) Ofruesi i Shërbimeve falimenton ose është duke u mbyllur; punët e tij janë duke u administruar nga gjykatat, ka hyrë në marrëveshje me kredituesit, ka pezulluar aktivitetet biznesore, i nënshtrohet procedurave ligjore lidhur me ato çështje, ose është në ndonjë situatë analoge që shkaktohet nga ndonjë procedurë e ngjashme e paraparë në legjislacionin apo në rregulloret nacionale;

(e) Ofruesi i Shërbimeve është dënuar për një shkelje që ka të bëjë me sjelljen profesionale, përmes një gjykimi që ka fuqinë e *res judicata*;

(f) Ofruesi i Shërbimeve është shpallur fajtor për sjellje të rëndë të keqe jo profesionale të dëshmuar me çfarëdo mjeti të cilin mund ta vërtetoj Autoriteti kontraktues;

(g) Ofruesi i Shërbimeve i është nënshtruar një gjykimi që ka forcën e *res judicata* për mashtrim, korrupsion, përfshirje në ndonjë organizatë kriminale;

(h) të gjitha modifikimet organizative që përfshijnë ndryshime në personalltetin ligjor, natyrën ose kontrollin e Ofruesit të Shërbimeve, përveç nëse këto modifikime regjistrohen në suplementin e kontratës;

(i) shfaqet ndonjë paaftësi tjetër ligjore që i pengon realizimin të kontratës;

(j) Ofruesi i Shërbimeve nuk arrin të japë garancinë ose sigurimin e kërkuar, ose nëse personi që e jep garancinë apo sigurimin më të hershëm të kërkuar në kontratën e tanishme nuk është në gjendje t'i plotësojë zotimet e tij.

9.2 Ndërprerja do të bëhet pa paragjykim ndaj të drejtave apo mundësive tjera të Autoritetit kontraktues dhe Ofruesit të Shërbimeve sipas kontratës. Autoriteti kontraktues, pas kësaj mund të nënshkruajë ndonjë kontratë tjetër me një palë të tretë në emër të Ofruesit të Shërbimeve.

9.3 Autoriteti Kontraktues, pas lëshimit të njoftimit të ndërprerjes së kontratës, do ta udhëzojë Ofruesin e Shërbimeve që të ndërmarrë hapa të menjëhershëm për ta përmbyllur ekzekutimin e shërbimeve në mënyrë të shpejtë dhe të rregullt dhe për t'i zvogëluar në minimum shpenzimet.

9.4 Në rast të ndërprerjes, autoriteti kontraktues, sa më shpejt që të jetë e mundur dhe në prani të Ofruesit të Shërbimeve ose të përfaqësuesve të tij ose duke u bërë atyre thirrjen e duhur, do ta përgatisë një raport mbi shërbimet e kryera. Do të përgatitet edhe një deklaratë e parave që duhet t'i paguhet Ofruesit të Shërbimeve dhe parave që i ka borxh Ofruesi i Shërbimeve Autoritetit kontraktues në datën e ndërprerjes së kontratës.

9.5 Autoriteti Kontraktues/Njesive kerkuesenuk do të jetë i obliguar të bëjë pagesa tjera për Ofruesin e Shërbimeve derisa të jenë përfunduar shërbimet, ndërsa Autoriteti Kontraktues/Njesive kerkuesedo të ketë të drejtë të marrë nga Ofruesi i Shërbimeve koston ekstra, nëse ka, për të siguruar ofruesin e shërbimeve ose do të paguajë shumën që duhet t'i paguhet Ofruesit të Shërbimeve para ndërprerjes së kontratës.

9.6 Nëse Autoriteti Kontraktues/Njesive kerkuesee ndërpret kontratën, ai do të ketë të drejtë të marrë nga Ofruesi i Shërbimeve humbjet që i janë shkaktuar nën kushtet e kontratës.

Neni 10 Ndërprerja e Kontratës nga Ofruesi i Shërbimeve

10.1 Ofruesi i Shërbimeve, pasi e ka paralajmëruar Autoritetin kontraktues 14 ditë paraprakisht, mund ta ndërpresë kontratën nëse Autoriteti kontraktues;

a. nuk arrin t'i paguajë Ofruesit të Shërbimeve shumat që duhet të paguhet në ndonjë certifikatë të lëshuar nga personi i autorizuar pas skadimit të afatit të fundit;

b. vazhdimisht nuk arrin t'i plotësojë obligimet e vota edhe pas rikujtimeve të përsëritura; ose

c. ose, si rezultat i Forcës Madhore, Ofruesi i Shërbimeve është i paaftë të kryej një pjesë materiale të Shërbimeve për një periudhë prej jo më pak se gjashtëdhjetë (60) ditë.

10.2 Ndërprerja do të bëhet pa paragjykim për ndonjë të drejtë apo autoritet tjetër sipas kontratës së Autoritetit kontraktues dhe Ofruesit të Shërbimeve.

10.3 Në rast të ndërprerjes sipas paragrafit (a) dhe (b) të Seksionit 10.1, Autoriteti Kontraktues/Njesive kerkuesedo ta paguajë Ofruesin e Shërbimeve për humbje ose dëm që mund t'i jetë shkaktuar Ofruesit të Shërbimeve.

Neni 11 Obligimet e Ofruesit të Shërbimeve

11.1 Ofruesi do të kryejë Shërbimet sipas kontratës me kujdes, efikasitet dhe zell, në përputhje me praktikat më të mira profesionale.

11.2 Ofruesi i Shërbimeve duhet të pajtohet me urdhrat administrative të dhëna nga Autoriteti Kontraktues. Kur Ofruesi i shërbimeve konsideron se kërkesa e një urdhri administrativ shkon përtej fushëveprimit të kontratës, ai, duke iu ekspozuar dënimin për shkelje të kontratës, do ta njoftojë autoritetin kontraktues për këtë duke i paraqitur arsyet e tij brenda 30 ditësh pas pranimit të urdhrit. Ekzekutimi i urdhrit administrativ nuk do të pezullohet për shkak të këtij njoftimi.

11.3 Ofruesi i Shërbimeve duhet t'i respektojë dhe të veprojë sipas të gjitha ligjeve dhe rregulloreve në fuqi në Republikën e Kosovës dhe do të sigurojë që personeli i tij, të afërmit e tyre, dhe punëtorët vendorë të tij gjithashtu t'i respektojnë dhe të veprojnë sipas këtyre ligjeve dhe rregulloreve.

11.4 Ofruesi i Shërbimeve do të trajtojë të gjitha dokumentet dhe informacionet e marra në lidhje me kontratën si private dhe konfidenciale. Ai nuk do të shpëtojë për aq kohë sa të jetë e nevojshme për qëllimet e ekzekutimit të kontratës, të botojë ose të zbulojë ndonjë të dhënë të kontratës, pa pëlqimin paraprak me shkrim të Autoritetit Kontraktues.

11.5 Nëse ofruesi i shërbimit është një konsorcium i dy ose më shumë personave ose korporatave, të gjithë personat ose korporatat e tilla do të jenë së bashku dhe veçmas të detyruar për të përmbushur kushtet e kontratës. Personi i caktuar nga konsorciumi për të vepruar në emër të tij për qëllimet e kësaj kontrate do të ketë autoritetin për të lidhur konsorciumin. Përbërja e grupit nuk do të ndryshohet pa pëlqimin paraprak me shkrim të Autoritetit Kontraktues.

11.6 Ofruesi i Shërbimeve do të punësojë personelin kyç të identifikuar në tenderin e tij për të kryer funksionet e përcaktuara në tenderin e tij. Për më tepër, gjatë performancës, dhe në bazë të një kërkesë me shkrim dhe të DOSJA E TENDERIT PËR KONTRATËN PUBLIKE KORNIZË – HAPUR/Shërbim – një OE

arsyetuar, Autoriteti Kontraktues/Njesive kerkuesemund të kërkojë një zëvendësim nëse vlerëson se një anëtar i stafit është i paefektshëm ose nuk kryejnë detyrat e tij sipas kontratës. Autoriteti Kontraktues/Njesive kerkuesedo të miratojë çdo zëvendësim të personelit kryesor të propozuar vetëm nëse kualifikimet e tyre përkatëse dhe aftësitë në thelb janë të barabarta ose më të mirë se ato të identifikuar.

Neni 12 Obligimet e Autoritetit Kontraktues

12.1 Autoriteti Kontraktues/Njesive kerkuesedo të ofrojë ofruesit të shërbimit menjëherë me ndonjë informacion dhe / ose dokumente në dispozicion të saj, të cilat mund të jenë relevante për zbatimin e kontratës. Dokumente të tilla duhet ti kthehen Autoritetit Kontraktues në fund të periudhës së zballimit të detyrave.

12.2 Autoriteti Kontraktues/Njesive kerkuesedo të bashkëpunojë sa më shumë të jetë e mundur me ofruesin e shërbimit për të siguruar informacion që ky i fundit mund të kërkojë në mënyrë të arsyeshme për të kryer kontratën.

12.3 Autoriteti Kontraktues/Njesive kerkuesedo të caktoj *"Menaxherin e Projektit"*, i ceku në KVK, i cili do të jetë përgjegjës për mbikëqyrjen e kryerjes së shërbimeve gjatë gjithë kohës dhe për raportimin e çdo hollësie Autoritetit Kontraktues.

Neni 13 Dëmet e Likuiduara

13.1 Nëse Ofruesi i shërbimeve me përgjegjësinë e tij nuk arrin t'i realizojë ndonjë ose të gjitha shërbimet brenda limiteve kohore të specifikuar në kontratë, Autoriteti kontraktues, pa njoftim zyrtar dhe pa paragjykim ndaj kompensimeve tjera të tij sipas kontratës, do të ketë të drejtë, për secilën ditë që kalon ndërmjet skadimit të periudhës së kontratës dhe datës aktuale të përfundimit, t'i marrë dëmet e likuiduara të barabarta me 0,25% në ditë të vlerës së shërbimeve të pa kryera deri në një maksimum prej 10 % të vlerës totale të porosisë. Autoriteti Kontraktues/Njesive kerkuesemund të zbrësë dëmet e likuiduara nga pagesat të cilat duhet ti bëhen Ofruesit të Shërbimeve. Pagesat e dëmeve të likuiduara nuk do të prekin detyrimet e Ofruesit të Shërbimeve.

13.2 Nëse mos-ekzekutimi i ndonjërit shërbime parandalon përdorimin e zakonshëm të shërbimeve në tërësi, dëmet e likuiduara të parapara në paragrafin 13.1 do të llogariten në bazë të vlerës totale të porosisë.

13.3 Nëse Autoriteti Kontraktues/Njesive kerkueseka fituar të drejtën të kërkojë së paku 10 % të vlerës së porosisë ai mundet, pasi ta njoftojë me shkrim Ofruesin e Shërbimeve të:

a. Ne rast se Autoriteti Kontraktues/Njesive kerkueseka prokuruar vetëm në emër të vete Autoritetit, me një operatore ekonomik:

- konfiskojë garancinë e performancës;
- të ndërpresë kontratën, dhe në këtë rast Ofruesi i Shërbimeve nuk do të ketë të drejtë për kompensim; dhe
- të hyjë në një kontratë me një palë të tretë për dhënie e pjesës së mbetur të shërbimeve. Ofruesi i shërbimeve nuk do të paguhet për këtë pjesë të kontratës. Ofruesi i Shërbimeve gjithashtu do të jetë i detyruar të paguajë koston plotësuese dhe dëmet e shkaktuara nga kjo pamundësi e tij.

b. Ne rast se Autoriteti Kontraktues/Njesive kerkueseka prokuruar vetëm në emër të vete Autoritetit, me disa operatore ekonomik:

- të konfiskojë garancinë e realizimit;
- të ndërpresë porosinë, dhe në këtë rast Ofruesi i Shërbimeve nuk do të ketë të drejtë për kompensim. Ofruesi i Shërbimeve gjithashtu do të jetë i detyruar të paguajë koston plotësuese dhe dëmet e shkaktuara nga kjo pamundësi e tij; dhe
- të ri-hap konkurrencën me pjesën e mbetur të Operatorëve Ekonomik të kontratës publike kornizë.

c. Ne rast se Autoriteti Kontraktues/Njesive kerkueseka prokuruar në emër të disa Autoriteteve tjera Kontraktuese, me një operatore ekonomik:

- Autoriteti Kontraktues/Njesive kerkuesei cili ka bërë porosinë anulon porosinë dhe ritenderon, dhe në këtë rast Ofruesi i Shërbimeve nuk do të ketë të drejtë për kompensim. Ofruesi i Shërbimeve gjithashtu do të jetë i detyruar të paguajë koston plotësuese dhe dëmet e shkaktuara nga kjo pamundësi e tij; dhe
- të njoftojë Autoritetin Kontraktues i cili ka udhëhequr prokurimin për sjellje të keqe të Operatorit Ekonomik dhe kërkon nga Autoriteti Kontraktues/Njesive kerkuesei përmendur që të konfiskojë një pjesë proporcionale, ekuivalente me 10% të porosisë së lëshuar, të garancisë së performancës dhe dërgon shumën tek Autoriteti Kontraktues.

- a. *Ne rast se Autoriteti Kontraktues/Njësive kërkuuese ka prokuruar në emër të disa Autoriteteve tjera Kontraktuese, me disa operatore ekonomik:*

- të njoftoj Autoritetin Kontraktues i cili ka udhëhequr prokurimin për sjellje të keqe të Operatorit Ekonomik dhe kërkon nga Autoriteti Kontraktues/Njësive kërkuuese përmendur që të konfiskoj një pjesë proporcionale, ekuivalente me 10% të porosisë së lëshuar, të garancisë së performancës dhe dërgon shumën tek Autoriteti Kontraktues;
- të ndërpresë porosinë, dhe në këtë rast Ofruesi i shërbimeve nuk do të ketë të drejtë për kompensim. Ofruesi i Shërbimeve gjithashtu do të jetë i detyruar të paguajë koston plotësuese dhe dëmet e shkaktuara nga kjo pamundësi e tij; dhe
- të ri-hap konkurrencën me pjesën e mbetur të Operatorëve Ekonomik të kontratës publike kornizë.

Neni 14 Siguria e Ekzekutimit

14.1 Ofruesi i shërbimeve do të, jo më vonë se dita e nënshkrimit të kontratës, furnizoj Autoritetin Kontraktues me siguri për ekzekutim të plotë dhe të mirë të kontratës. Shuma e sigurisë do të saktësohet në KVK. Siguria e ekzekutimit do të ndalet nga pagesa e Autoritetit kontraktues për çfarëdo humbjeje që është pasojë e moszekzekutimit të plotë dhe të duhur të obligimeve kontraktore nga ana e Ofruesit të Shërbimeve.

14.2 Garancioni do të vazhdojë të mbetet i vlefshëm 30 ditë pas lëshimit të Certifikatës së Përfundimit.

14.3 Garanconi i ekzekutimit të kontratës do të jetë në formatin e dhënë në Pjesën IV të kësaj kontrate.

Neni 15 Sigurimi që do të merret nga Ofruesi i Shërbimit

15.1 Ofruesi i Shërbimeve do të marr dhe do të ruaj, dhe do të shkaktoj Nënkontraktorët të marrin dhe ruajnë, me shpenzimet e tyre, por në bazë të kushteve të miratuara nga Autoriteti Kontraktues, sigurimin nga rreziqet, dhe për mbulim, siç do të specifikohet në KVK.

15.2 Ofruesi i Shërbimeve, me kërkesë të Autoritetit Kontraktues, do të ofroj dëshmi për Autoritetin Kontraktues që sigurimi i tillë është marrë dhe ruajtur dhe se primet e tanishme janë paguar.

Neni 16 Parimet të përgjithshme të pagesave

16.1 Pagesat do të bëhen në Euro. Pagesat që duhet të bëhen sipas faturës së lëshuar nga Ofruesi i Shërbimeve do të bëhen në llogarinë bankare të dhënë në Pjesën V, Identifikimi Financiar, i kësaj kontrate që e plotëson Ofruesi i Shërbimeve. I njëjti formular, që i bashkëngjitet kërkesës për pagesë, duhet të përdoret për t'i raportuar ndryshimet në llogarinë bankare.

16.2 Shumat duhet të paguhën brenda jo më shumë se 30 ditësh kalendarike nga data në të cilën kërkesa e pranueshme për pagesë është regjistruar nga departamenti përkatës. Data e pagesës do të jetë data në të cilën debitet llogaria e institucionit. Kërkesa për pagesë nuk do të jetë e pranueshme nëse nuk plotësohen një ose më shumë nga kërkesat thelbësore.

16.3 Periudha prej 30-ditësh mund të pezullohet duke e lajmëruar ofruesin e Shërbimeve që kërkesa për pagesë nuk mund të plotësohet sepse shuma nuk do të paguhet për shkak se nuk janë dorëzuar dokumentet e duhura përmbajtësore ose sepse ka dëshmi që shpenzimi mund të mos jetë legjitim. Në rastin e fundit mund të bëhet një inspektim i menjëhershëm për qëllim të kontrollimeve tjera. Ofruesi i Shërbimeve do të japë sqarime, modifikime apo informata të tjera brenda 15 ditësh pas kërkesës. Periudha e pagesës do të llogaritet nga data në të cilën është regjistruar kërkesa për pagesë e përgatitur në mënyrën e duhur.

16.4 Pasi që të ketë kaluar afati i fundit i dhënë në Nenin 16.2, Ofruesi i Shërbimeve mundet që, brenda dy muajsh pas pagesës së vonuar, të kërkojë interesin për pagesë të vonuar me normë të re-zbritje që zbatohet nga Banka Qendrore e Kosovës në ditën e parë të muajit në të cilin ka skaduar afati i fundit, plus shtatë pikë të përqindjes. Interesi për pagesë të vonuar do të zbatohet për kohën që kalon ndërmjet datës së afatit të fundit të pagesës (nuk përfshihet) dhe datës në të cilën debitet llogaria e Autoritetit kontraktues (përfshihet).

16.5 Të gjitha mos pagesat pas 90 ditësh nga skadimi i periudhës së dhënë në Nenin 16.2 do t'i japin të drejtë Ofruesit të Shërbimeve që, ose të mos e realizojë kontratën, ose ta ndërpresë atë, me paralajmërim prej 30 ditësh për Autoritetin kontraktues.

16.6 Në rast se Autoriteti Kontraktues/Njesive kerkuesekryen blerje në emër të autoriteteve të tjera kontraktuese, dhe një Autoriteti Kontraktues/Njesive kerkuesenuk i përmbush detyrimet e tij sipas kësaj kontrate, veçanërisht obligimet e Nenit 16.2 ofruesi i shërbimeve mund të informojë APP-ja për shkelje të lilla. APP-ja mund të ndalojë autoritetin kontraktues nga përdorimi i çdo dhe të gjitha kontratat qendrore publike kornizë të nxjerra nga APP.

Neni 17 Kualiteti i Kontrollit

17.1 Parimi dhe modalitetet e Inspeksionit të Shërbimeve nga Autoriteti Kontraktues/Njesive kerkuesedo të jenë si në KVK. Autoriteti Kontraktues/Njesive kerkuesedo të kontrollojë punën e ofruesit të shërbimeve dhe të njoftojë atë për çdo defekt që është gjetur. Kontrolli i tillë nuk do të ndikojë në përgjegjësitë e ofruesit të shërbimeve. Autoriteti Kontraktues/Njesive kerkuesemund të udhëzojë ofruesit e shërbimeve të kërkojnë një defekt dhe të zbulojnë dhe provojnë çdo shërbim që Autoriteti Kontraktues/Njesive kerkuesekonideron se mund të ketë një defekt. Periudha garantuese e defekteve është siç është definuar në KVK.

Neni 18 Përmirësimi i Defekteve

18.1 Autoriteti Kontraktues/Njesive kerkuesedo të njoftojë ofruesit e shërbimeve për çdo Defekt para përfundimit të kontratës. Periudha garantuese e defekteve do të zgjatet për aq kohë sa Defektet të korrigjohet.

18.2 Sa herë njoftimi për një defekt është dhënë, ofruesi i shërbimeve duhet të përmirësoj defektin e njoftuar brenda kohës së specifikuar në njoftimin e Autoritetit Kontraktues

18.3 Nëse ofruesi i shërbimeve nuk e ka korrigjuar defektin brenda kohës së specifikuar në njoftimin e Autoritetit Kontraktues, Autoriteti Kontraktues/Njesive kerkuesedo të vlerësojë koston e korrigjimit të defektit, ofruesi i shërbimeve do të paguaj këtë shumë, dhe do pasoj një dënim për mungesë Ekzekutimi që llogaritet siç përshkruhet në nenin 13.1.

Neni 19 Konsekuencat e Shkeljes se kontratës

19.1 Pala ka shkelë kontratën nëse nuk arrin të shlyejë ndonjë nga obligimet e veta me kontratë siç është cekur në Nenin 9 dhe 10.

19.2 Në rastet kur ndodh një shkelje e kontratës, pala e dëmtuar do të ketë të drejtë për këto kompensime:

- a) dëmet; dhe/apo
- b) ndërprerje të kontratës.

19.3 Përveç masave të sipërpërmendura, mund të jepen dëmshpërblime. Ato mund të jenë:

- a) dëme të përgjithshme; ose
- b) dëme të likuidueshme.

19.4 Mbulimi i dëmeve, pagesat apo shpenzimet që rezultojnë nga zbatimi i masave të parapara në këtë nen do të zbatohen duke u zbritur nga shumat që duhet t'i paguhen Ofruesit të Shërbimeve, nga depozita, ose me pagesë nga siguria.

Neni 20 Zgjidhja miqësore e mosmarrëveshjeve

20.1 Palët duhet t'i bëjnë të gjitha përpjeke për të zgjidhur në mënyrë miqësore të gjitha mosmarrëveshjet që mund të ndodhin ndërmjet tyre. Sapo të shfaqet ndonjë mosmarrëveshje, palët do ta lajmërojnë njëra tjetrën me shkrim për qëndrimet e tyre në mosmarrëveshje dhe për ndonjë zgjidhje që ata konsiderojnë se është e mundshme. Nëse cilado palë e sheh të dobishme, palët do të takohen dhe të mundohen ta zgjidhin mosmarrëveshjen. Pala do të i përgjigjet kërkesës për zgjidhje miqësore brenda 15 ditësh pas kërkesës. Periudha maksimale që jepet për arritjen e kësaj zgjidhjeje do të jetë 30 ditë nga fillimi i procedurës. Nëse përpjekja për të arritur zgjidhje miqësore dështon ose nëse pala dështon të përgjigjet me kohë ndaj kërkesave për zgjidhje, të dyja palët do të jenë të lira të vazhdojnë në fazën e ardhshme të procedurës së zgjidhjes së mosmarrëveshjes duke e lajmëruar tjetrën.

20.2 Nëse procedura e zgjidhjes miqësore të mosmarrëveshjes dështon, palët mund të merren vesh të përpqen të pajtohen përmes institucionit të specifikuar në KVK. Nëse nuk mund të arrihet zgjidhja brenda 30 ditësh pas fillimit të procedurës së pajtimit, secila palë do të ketë të drejtë të vazhdojë në fazën e ardhshme të procedurës së zgjidhjes së mosmarrëveshjes.

Neni 21 Zgjidhja e mosmarrëveshjeve me procedurë gjyqësore

21.1 Nëse nuk mund të arrihet zgjidhje brenda 30 ditësh nga fillimi i procedurës miqësore për zgjidhje të mosmarrëveshjes, secila palë mund të kërkojë:

- a) vendim nga gjyqi; ose
- b) kurdo qe palët pajtohen, vendim arbitrimi në pajtim me KVK.

21.2 Para nënshkrimit të kontratës palët duhet të vendosin për mënyrën e zgjidhjes së mosmarrëveshjes, gjykata apo arbitrimi.

Neni 22 Dëmshpërblimi

22.1 Ofruesi i shërbimeve do të mbroje dhe do të dëmshpërblej Autoritetin Kontraktues, zyrtaret e tij dhe ish zyrtaret, drejtoret, punonjësit dhe agentet e tij dhe do të jetë përgjegjës për të gjitha shpenzimet, humbjet, dëmet, dhe pagesat e shkaktuara nga Autoriteti Kontraktues, duke përfshirë por jo kufizuar shpenzimet e tarifës së avokateve dhe shpenzimet në lidhje me: neglizhencën ose keqpërdorimet e qëllimshme nga ana e ofruesit të shërbimeve, shkeljet apo shkeljet e pretenduar nga prezantimet e Ofruesit të Shërbimeve, pretendimet nga një palë e tretë së sigurimi i atyre shërbimeve nga ofruesi i shërbimit apo shfrytëzimi i tyre nga apo në emër të Autoritetit Kontraktues apo përdorimi ose sigurimi i ndonjë aseti të siguruar nga ofruesi i shërbimeve në lidhje me kryerjen e shërbimeve shkel të drejtat e pronësisë intelektuale të asaj pale të tretë.

PJESA III E KONTRATËS KUSHTET E VEÇANTA

KVK në vijim do të plotësojnë dhe/ose ndryshojnë KPK. Sa herë që ka një konflikt, dispozitat këtu do të mbizotërojnë mbi ato të KPK.

Kushtet e Përgjithshme të Kontratës		Amandamentimet/Modifikimi i Nenit përkatës në KPK
Përshkrimi i nenit	Nr. Nenit	
Ligji i zbatueshëm dhe gjuha	2.1	Ligjet e Kosovës që janë në fuqi do të zbatohen për të gjitha çështjet që nuk mbulohen nga dispozitat e kontratës. Juridiksioni do të jetë gjykata përkatëse në Prishtinë.
	2.2	Gjuha e përdorur do të jetë gjuha shqipe.
Transferimi	3	Autoriteti Kontraktues/Njesive kërkuese ne këtë nen i referohet Agjencisë Qendrore te Prokurimit..
Nen-kontraktimi	4	Autoriteti Kontraktues/Njesive kerkuesene këtë nen i referohet Agjencisë Qendrore te Prokurimit.
Ndërprerja e Kontratës nga Autoriteti Kontraktues/Njesi ve kërkuese	9	Autoriteti Kontraktues/Njesive kërkuese ne këtë nen i referohet Agjencisë Qendrore te Prokurimit.
Ndërprerja e Kontratës nga Ofruesi i shërbimeve	10	Autoriteti Kontraktues/Njesive kërkuese ne këtë nen i referohet cilitdo autoritet kontraktues te identifikuar ne UA 06/2018.
Obligimet e ofruesit të shërbimeve	11.2	Autoriteti Kontraktues/Njesive kërkuese ne nenin 11 i referohet cilitdo autoritet kontraktues te identifikuar ne UA 06/2018.
Obligimet e ofruesit të shërbimeve	11.5 & 11.6	Autoriteti Kontraktues/Njesive kërkuese ne këtë nen i referohet Agjencisë Qendrore te Prokurimit.
Obligimet e Autoritetit Kontraktues	12.1	Autoriteti Kontraktues/Njesive kërkuese ne këtë nen i referohet autoritet kontraktues te identifikuar ne UA 06/2018.
Obligimet e Autoritetit Kontraktues	12.3	Çdo Autoritet Kontraktues/Njesive kerkuese i specifikuar ne UA 06/2018, brenda 5 (pese) ditëve, pas pranimit te kopjes se nënshkruar te kontratës nga Agjencia Qendrore e Prokurimit, është i obliguar qe ta hartoj Planin e Menaxhimit te Kontratës Çdo Autoritet Kontraktues/Njesive kerkuese i specifikuar ne UA 06/2018 do te emërojë një, përfaqësues si pikë koordinimi ndërmjet Autoritetit Kontraktues dhe ofruesit të shërbimeve i cili do te jete ne dispozicion çdo here qe kërkohet dhe do te këtë autoritetin për te marre vendime te shpejta dhe te zgjidhe çështjet qe lidhen me ekzekutimin e kontratës
Dëmet e Likuiduara	13	Autoriteti Kontraktues/Njesive kerkuesene këtë nen i referohet cilitdo autoritet kontraktues te identifikuar ne UA 06/2018.

Siguria e ekzekutimit	14.1	Ofruesi i shërbimeve, jo më vonë se dita e nënshkrimit të kontratës, do të dorëzoj tek Agjencia Qendrore e Prokurimit një sigurim për ekzekutim të kontratës. Shuma e Sigurisë së Ekzekutimit është : 650,000.00 € (gjashtëqind e pesëdhjet mijë euro) me kohëzgjatje prej 37 muaj prej datës se nënshkrimit të kontratës.
Sigurimi që do të merret nga ofruesi i shërbimit	15.1	n/a
Parimet të përgjithshme të pagesave	16	Pagesa do të autorizohet dhe do të bëhet nga secili Autoritet Kontraktues i specifikuar në UA 06/2018 pas pranimit të biletave. Ofruesi i Shërbimeve duhet të dorëzoj tek secili AK i specifikuar në UA 06/2018 një faturë origjinale dhe një kopje të biletës si dhe duhet të bashkëngjitet edhe printimi i çmimit të lëshuar nga sistemi kompjuterik i rezervimit. Të gjitha faturat e dorëzuara duhet të deklarohen në Euro.
Kualiteti i Kontrollit	17.1	Autoritetet Kontraktuese dhe AQP rezervon të drejtën për të kontrolluar çdo dokument që përshkruan kërkesat e kësaj kontrate gjatë gjithë kohëzgjatjes së kontratës dhe inspektimi mund të realizohet drejtpërdrejt tek zyrat e ofruesit të shërbimeve .
Zgjidhja miqësore e mosmarrëveshjes	20.2	Çdo mosmarrëveshje ndërmjet palëve të cilat mund të lindin gjatë ekzekutimit të kësaj kontrate dhe se është e mundur të zgjidhet në mënyrë miqësore , përgjegjës për zgjidhjen e tyre do të jenë personat përgjegjës të Autoritetit Kontraktues – AQP-se , dhe zyrtaret përgjegjës të Autoriteteve Kontraktuese që shfrytëzojnë kontratën dhe personat përgjegjës të ofruesit të shërbimeve.
Zgjidhja e mosmarrëveshjes me procedure gjyqësore	21.1	a) Çdo mosmarrëveshje ndërmjet palëve të cilat mund të lindin gjatë ekzekutimit të kësaj kontrate dhe se nuk është e mundur të zgjidhet ndryshe ndërmjet palëve do të dorëzohet në Gjykatën themelore në Prishtinë, në pajtim me ligjin e Kosovës.

Aneksi 1. SPECIFIKIMET TEKNIKE TË DETYRUESHME

PARATHENIE

Sipas nenit 94 të Ligjit të Prokurimit Publik Nr. 04/L-042, në kuadër të Ministrisë së Financave të Republikës së Kosovës është themeluar Agjencia Qendrore e Prokurimit (AQP).

AQP sipas Ligjit për Prokurim Publik të Kosovës Nr.04/L-042, është përgjegjëse për:

Zhvillimin e prokurimeve të përbashkëta për Autoritete Kontraktuese. Me kërkesën e Autoriteteve Kontraktuese kryen aktivitetet e prokurimit në emër të tyre. Me kërkesën e Autoriteteve Kontraktuese ndihmon në kryerjen e aktivitetëve të prokurimit.

Në bazë të Udhëzimit Administrativ (QRK) – Nr.06/2018 për implementimin e procedurave qendrore të prokurimit publik, AQP është autorizuar që të fillojë me procedurat qendrore për furnizim me bileta të aeroplanit në emër të Autoriteteve kontraktuese.

PËRSHKRIMI I SHËRBIMEVE

Qëllimi i këtij aktiviteti është që të lidhet një kontratë kornizë me një Operator ekonomik (OE) të kualifikuar i cili do të ofrojë shërbimet e rezervimit dhe lëshimit të aviobiletave për udhëtimet zyrtare që do të autorizohen nga Autoritetet kontraktuese (AK) sipas listës së bashkangjitur në UA-06-2018.

Gjatë periudhës tri vjeçare numri i përafërt i biletave do të jetë 12500 Në destinacione të ndryshme të botës.

Ofruesi i shërbimeve i suksesshëm duhet të rezervojë dhe të lëshojë aviobiletat, duke pasur parasysh që të jenë me çmimin më të lirë të mundshme duke kombinuar rrugët e drejtpërdrejta dhe më çmime sa më të favorshme për të arritur më kosto sa më të ultë që është e mundur.

Disa Autoritete Kontraktuese të cilat janë të identifikuar në Aneksin UA-06-2018 kanë kontratat e tyre ekzistuese (Niveli Lokal). Këto kontrata nuk do të ndërpriten, por do të vazhdojnë deri në datën e skadimit. Dy javë para skadimit të kontratës autoriteti përkatës kontraktues do të njoftojë me shkrim Agjencinë e Prokurimit Qendror dhe Operatorin ekonomik lidhur me datën e skadimit të kontratës dhe datën e fillimit të shfrytëzimit të kontratës kornizë.

Ofruesi i shërbimeve duhet të përgjigjë jo më shumë se 6 orë nga momenti i kërkesës nga AK-se në rastet kur janë kërkuar bileta në formë elektronike.

Në rastet jashtëzakonshme kur biletat e udhëtimit nuk mund të dorëzohen në formë elektronike ato duhet të dorëzohen në letër në ambientet e AK ose drejtpërdrejt tek udhëtari jo më vonë se 12 orë pas kërkesës. Preferencë janë biletat elektronike kur janë në dispozicion apo të zbatueshme. Asnjë pagesë shtesë nuk do të bëhet për këtë shërbim dorëzimit. Ofruesi i shërbimeve do të dërgojë bileta të veçanta për çdo udhëtar.

Ofruesi i shërbimeve duhet të jetë në gjendje të sigurojë shërbimet e lartpërmendura, duke përfshirë ofrimin e aviobiletave gjatë orarit të punës (e hënë deri të premten 8: 00-16: 00) gjithashtu duhet të ofrojë shërbime jashtë orëve normale të punës, si edhe gjatë fundjavave dhe festave.

Ofruesi i shërbimeve duhet të jetë në gjendje për të garantuar Shërbime 365 ditë në vit, 7 ditë në javë dhe 24 orë në ditë dhe duke ofruar emrat e personave të kontaktit, emailat dhe numrin e telefonit kjo do të jetë si kusht pas nënshkrimit të kontratës (kjo është një kërkesë e detyrueshme).

Ofruesi i shërbimeve duhet të ofrojë ndihmë personave në udhëtimet zyrtare dhe t'i informojnë ata menjëherë për çdo ndryshim, anulim ose probleme me udhëtimet e tyre.

Në rast të anulimit të udhëtimit nga AK, Ofruesi i shërbimeve do të përpiqet për të minimizuar çdo ndëshkim që është shkaktuar me gabimin/anulimin nga AK. Ndëshkime që vijnë si pasojë e gabimeve të Ofruesi i shërbimeve nuk do të pranohen.

Ofruesi i shërbimeve do të sigurojë personelin adekuat në ambientet e tij të biznesit që do jenë të dedikuara për ofrimin e shërbimeve për këtë kontratë, në mënyrë që të sigurojë respektimin e kohës për kërkesat e pranura dhe duke ruajtur cilësinë e shërbimeve.

Ofruesi i shërbimeve i suksesshëm do të jetë në gjendje të caktojë personel shtesë gjatë periudhave të pikut për të siguruar cilësi të lartë të shërbimit. Ofruesi i shërbimeve i suksesshëm gjithashtu do të emërojë një menaxher të kontratës brenda biznesit të tij, i cili do të koordinojë ofrimin e shërbimeve për AK, do të merret me komunikimin me AK, mbikëqyrë dhe menaxhojë kërkesat AK, për tu përgjigjur në pyetje, dhe për të ndihmuar në rast të kërkesave të veçanta që AK mund të kenë nevojë.

Kërkesat për shërbimet që do të ofrohen do të dërgohen tek Ofruesi i shërbimeve me shkrim përmes emailit kurdoherë që është e mundshme ose përmes telefonit ose direkt në zyrat e Ofruesi i shërbimeve.

Rezervimet duhet të bëhen kryesisht në klasë Ekonomike, gjithmonë me qëllim që të kemi koston më efektive dhe të përshtatshme dhe me çmimin më të mirë në dispozicion në treg, gjithashtu do të këtë kërkesa edhe për aviobiletë në biznes klasë.

Ofruesi i shërbimeve mund të i kërkohet për të dërguar opsione shtesë në të cilën AK-ve do të ju ofrohen oferta më të mira në aspektin e kohës, itinerarit dhe koston dhe këto oferta duhet të jenë se paku tri oferta nga kompani të ndryshme ajrore duke përfshirë (nëse aplikohet) një nga një kompani ajrore me kosto të ulët (Low cost) që mbulon destinacionin e synuar.

Ofruesi i shërbimeve do të informojë menjëherë AK në rastet e ndryshimeve në fluturimet e planifikuara, ndonjë vonesë, anulimet, kushtet e këqija të motit të cilat do të ndikojnë në orarin e udhëtimit, rrugët e reja të krijuara në / nga destinacionet shpeshta, rregulloret e reja të mundshme të zbatueshme, grevat e planifikuara, apo ngjarje të tjera të cilat mund të ndikojnë në udhëtimet e autorizuara nga AK.

Nga Ofruesi i shërbimeve i suksesshëm mund të kërkohet për të siguruar informacion të shpejtë për nevojat e stafit që realizojnë udhëtime zyrtare për transportet ajrore/ hekurudhore/ ujore / itineraret si dhe akomodimet (hotelet) ose informacione mbi pajisjen me viza. Ky informacion duhet të sigurohet në sa më shpejt që është e mundshme dhe në çdo rast brenda (1) një dite pune nga data e kërkesës.

Pagesa do të bëhet drejtpërdrejt nga AK që kanë porositur biletat tek Ofruesi i shërbimeve brenda tridhjetë (30) ditëve nga data e pranimi të faturës dhe pas dorëzimit të biletave (në rastin e faturimit korrigjues, data e faturës së fundit korrigjuese do të merret parasysht)

Asnjë faturë nuk do të pranohet nëse kanë kaluar gjashtë (6) muaj nga dita e shërbimit të kryer.

AK të cilat janë të identifikuar në UA kanë të drejtë të refuzojnë, duke njoftuar me shkrim Ofruesin e shërbimeve, për çdo shërbim i cili dështon në përmbushjen e specifikimeve minimale të përcaktuara në këtë specifikim teknik.

Agjencia Qendrore e Prokurimit pas nënshkrimit të kontratës do të shpërndajë nga një kopje të nënshkruar të kontratës tek secili Autoritet Kontraktues i identifikuar në UA-06/2018. Një kopje e kontratës së nënshkruar do të publikohet në webfaqen e AQP-se.

Nga Ofruesi i shërbimeve kërkohet që të ofrojë të dhëna statistikore për AQP përgjatë zbatimit të kontratës në baza gjashtë mujore që përshkruajnë shërbimet e dorëzuara për AK, duke përfshirë se paku emrin e AK, biletat e shitura sipas muajve me çmime dhe destinacionet.

AK dhe AQP mbajnë të drejtën në çdo kohë për të kërkuar një kopje të marrëveshjes financiare apo faturë ndërmjet ofruesit të shërbimeve apo aviokompanive apo qasje të drejtpërdrejt në sistemin kompjuterik të rezervimeve që janë subjekt i kësaj kontrate me qëllim që të garantohet që çmimi i paguar i biletave nuk është më i lartë se sa është kontraktuar.

Prandaj Fituesi i kësaj kontrate do të obligohet që për çdo muaj t'ia dërgojë një kopje të raportit të biletave të shitura tek AK përkatëse, të nxjerrë nga sistemi BSP (Billing and Settlement Plan), ku cekën qartë pagesat e kryera nga Ofruesi i shërbimeve të kompanitë ajrore përkatëse për secilën biletë që Ofruesi i shërbimeve e ka shitur për AK përkatëse.

AQP rezervon të drejtën për të kontrolluar dhe monitoruar drejtpërdrejt në sistem, në çdo dokument që përshkruan kërkesat e lartë përmendura gjatë gjithë kohëzgjatjes së kontratës.

Të gjitha kërkesat e përshkruara më lartë janë të detyrueshme dhe do të bëhen pjesë integrale e kontratës. Mosrespektimi ndaj tyre gjatë zbatimit të kontratës mund të përbëjë një arsye për AQP-në për të ndërprerë kontratën.

Shëmbull: Zgjidhja e kontesteve gjatë implementimit ku nuk janë si pasojë e neglizhencës së kontraktuesit, AQP do të ofrojë asistencë si p.sh. në këtë rast:

Dorëzimi i biletës nga kontraktuesi është bërë më : 29 Dhjetor , 2016 në ora 3:45 pm Ndërsa,

Kërkesa për anulim të biletës nga AK është bërë më: 16 Janar, 2017 në ora 2:03 pm

Në bazë të kësaj mund të konkludojmë që AK ka kërkuar anulimin dhe nuk është pasojë e gabimeve të kontraktuesit, prandaj në rastet të tilla kontraktuesi duhet të tregojë që ka bërë minimizimin e çdo ndëshkimi.

Për informatën tuaj çdo avio kompani si p.sh. Austrian Airlines, Turkish Airlines etj. kanë politiken e vetë të anulimit të udhëtimeve dhe aty përcaktohen kushtet për anulimin e udhëtimit (këto kushte lehtë mund të gjinden në çdo ueb site të avio kompanive) nga ana e pasagjerit, prandaj AK mund të kërkojnë se si është kalkuluar shuma për kthim, duke kërkuar gjithashtu edhe në cilën avio kompani është blerë bileta nga ana e kontraktuesit për të konstatuar se a janë në pajtim me këto kushte. Edhe në rastet e ngjashme ...

Sasia e parashikuar është vetëm sasi Indikative. Derivimi i lejuar nga sasia totale indikative është [+/-30%].

Pjesa II. LISTA E ÇMIMEVE

Nr.	PËRSHKRIMI	NJËSIA	SASIA E PËRAFËRT PËR 36 MUAJ	ÇMIMI NJËSI DDP – I PLANIFIKUAR*	ÇMIMI TOTAL I PLANIFIKUAR
1.	Bileta Aeroplani	Copë	12500	400	5,000,000.00
2.	Tarifa e shërbimit (service charge) e ofruar nga Operatori Ekonomik i shprehur në Euro	Copë	12500	3.00	37,500.00
3.	VLERA TOTALE E OFERTES (VLERA E SHËNUAR NE NUMRIN RENDOR -1 PLUS VLERA E SHËNUAR NE NUMRIN RENDOR -2)				5,037,500.00 €

*Vlera e biletës prej 400 euro është një vlerë mesatare që shërben vetëm për kalkulim të çmimit dhe çmimi total do të përdoret vetëm për nevojat e vlerësimit të tenderit dhe nuk përcakton çmimin real të kontratës pasi që çmimi do të krijohet përgjatë zbatimit të kontratës nga çmimet që do të procedohen nga sistemi kompjuterik i rezervimit AMADEUS, GALILO,SABRE, apo sistem tjetër të barasvlershëm.

*Tarifa e shërbimit duhet dhënë vetëm me dy numra pas presjes dhjetore, p.sh. 20.59 €. Çdo numër i shënuar pas dy (2) numrave të presjes dhjetore nuk do të merret për bazë në llogaritje të vlerës së ofertës.

Vëmendje:

- Çmimi i biletave krijohet nga çmimi që gjenerohet nga sistemi kompjuterik i rezervimit AMADEUS, GALILO,SABRE, apo sistem tjetër të barasvlershëm plus tarifa e shërbimit (service charge) sipas shumës fikse të ofruar në tenderin tuaj të paraqitur në numrin rendor 2 të Listës së Çmimeve.
- Fituesi i kësaj kontrate është i obliguar që faturës duhet të bashkëngjitet edhe printimi i biletës elektronike me çmimi të lëshuar nga sistemi kompjuterik i rezervimit AMADEUS, GALILO,SABRE, apo sistem tjetër të barasvlershëm. duke përfshirë edhe rezervimin e biletës së bashku me maskën e biletës.
- Pagesa do të bëhet drejtpërdrejt nga AK që kanë porositur biletat tek Ofruesi i shërbimeve brenda tridhjetë (30) ditëve nga data e pranimit të faturës dhe biletës në rastin e faturimit korrigjues, data e faturës së fundit korrigjuese do të merret parasysh.

- AQP rezervon të drejtën, që gjate gjithë kohëzgjatjes së kontratës, pa paralajmërim të inspektoj ofruesin e shërbimeve për të kontrolluar se çmimet e lëshuara nga sistemi BSP (Billing and Settlement Plan), përputhen me çmimet e biletës elektronike të dorëzuar me fature, apo edhe çdo formë tjetër të kontrollit për shërbimet që hyjnë në fushën e kësaj kontrate dhe për çdo mashtrim AQP do të ndërpresë menjëherë kontratën dhe do të konfiskojë sigurimin e ekzekutimit të kontratës.
- Tarifa e shërbimit e shprehur në shumë fikse dhe e paraqitur në numrin rendor 2 të tabelës së çmimeve, gjate realizimit të kontratës është e pa ndryshuar dhe çdo here aplikohet në vlerën totale të çmimit variabël të biletës të lëshuar nga sistemi kompjuterik i rezervimit.
- Fituesi i kësaj kontrate obligohet që për çdo muaj t'ia sjellë një kopje të raportit të biletave të shitura Autoriteteve kontraktuese dhe AQP-se, të nxjerrë nga sistemi BSP (Billing and Settlement Plan), ku ceken qartë pagesat e kryera përkatëse për secilën biletë që ofruesi i shërbimit e ka shitur për Autoritetin kontraktuesë.. Raporti i BSP duhet të jete i filtruar për secilin Autoritet Kontraktues veç e veç që kanë shfrytëzuar kontratën gjate atij muaji.
- Autoriteti kontraktues mund të bëjë verifikime shtesë rreth zbatimit të obligimeve të operatorit ekonomik nga kjo kontratë.
- Sasia e biletave dhe destinacionet mund të ndryshojnë varësisht nga kërkesat dhe nevojat e Autoriteteve Kontraktuese dhe biletat kryesisht do të jenë kthyesë por mund të këtë kërkesa një drejtimësh dhe disa drejtime.
- Nëse rastësisht Autoritetet Kontraktuese pranon dy e më shumë oferta të përgjegjshme me çmime të njëjta, oferta e përgjegjshme e cila ka më shumë qarkullim bankar që është dëshmuar me raport/e bankare të dorëzuara në ofertë do të shpërblehet me kontratë.
- Të gjitha shërbimet (shitja e biletave) do të kryhejn në zyrat e AQP-së, Kontraktuesi do të ketë një zyrë në dispozicion pa shpenzime administrative (Internet nga rrjeti qeveritar, klimë, qera, rrymë, ujë, toalet, pastrim etj...) nga e hëna deri të premtën prej orës 08:00 deri në ora 16:00 por sipas nevojave mundet të shfrytëzohet edhe më shumë, ndërsa edhe të shtuneve në rast nevojë prej orës 09:00 deri në ora 12:00) për kontraktuesin.
- Printimi do të behet nga një punëtor/e primar që AQP do të punësoj për perludhën e kontratës, me një pagë prej 600 euro neto në muaj që paguhet nga kontraktuesi shpenzim të cilën kontraktuesi duhet ta vendos të tarifa e shërbimit (service charge) e ofruar nga Operatori Ekonomik i shprehur në Euro.
- AQP do të kontraktoj edhe një punëtor/e shtesë sekondar, me një pagë prej 250 euro neto për zëvendësim të punëtorit në rasteve të pushimeve vjetore, mjeksore dhe punëve jashtë orarit, shpenzim të cilën kontraktuesi duhet ta vendos të tarifa e shërbimit (service charge) e ofruar nga Operatori Ekonomik i shprehur në Euro. Në rast të pushimit më shumë se 20 ditë atëherë kthehet në punëtor primar. AQP do të filloj procedurat për zëvendësimin të punëtorit primar në rast nevojë. AQP do

te jetë përgjegjës për zgjidhjen e problemeve në rast se paraqiten por mundet të kërkojë edhe ndihmën e kontraktuesit pa shpenzime shtesë.

- Kontraktuesi ka përgjegjësi për furnizim me kompjuter, programin për përdorimin e sistemit të BSP apo ekuivalent , trajnimin e të punsuarve , autorizimin e përdorimit të programit nën siglën e kontraktuesit dhe duhet ta trajtoj si staf të vetin, në rast se paraqiten pengesa të tilla përgjegjësit do t'i barten kontraktuesit.
- AQP do të perkujdeset që të punësuarit/e do t'i plotsojë të gjitha kushtet e kualifikimit, përvojën dhe qertifikimet përkatse për kryerjen e këtij shërbimi në konkursin e publikuar.

IDENTIFIKIMI I OPERATORIT EKONOMIK (OE)	
EMRI I OE:	"MALËSIA Reisen" SH.P.K.
EMRI DHE MBIEMRI I PËRFAQËSUESIT OE:	Dashurije Aliaj
NËNSHKRIMI:	<i>Dashurije Aliaj</i>
DATA:	20.09.2018
VULA:	<i>"MALËSIA Reisen" SH.P.K.</i> Prishtinë

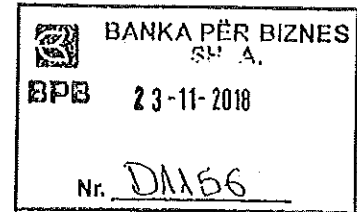


Për: Agjencia Qendrore e Prokurimit
(në vazhdim: "Autoriteti Kontraktues")

Data: 01.12.2018

GARANCION PËR EKZEKUTIM (PERFORMANCË) no.G0018/8316

Në emër të: MALËSIA Reisen" SH.P.K
(në vazhdim "operatori ekonomik")



Titulli i aktivitetit të prokurimit: Shërbime transportit ajror

Numri i Prokurimit: UA/2016-18-6284-2-1-1 dhe nr i brendshëm i prokurimit AQP/18/008/111

DERISA operatori ekonomik ka ndërmarrë veprimet për të dorëzuar një siguri të ekzekutimit duke iu referuar dosjes së tenderit me numër të prokurimit të cekur më lart, të dërguar nga Autoriteti Kontraktues;

DHE NGASE operatori ekonomik dëshiron të depozitojë garancion bankar në shumën e saktësuar në dosjen e tenderit;

DHE NGASE ne jemi pajtuar t'i japim operatori ekonomik këtë garancion bankar;

NE, Banka për Biznes SH.A. BPBXXKPR Rr. Uçk 153, 10 000 Prishtinë, Kosovë, (më tej BpB) ju lëshojmë këtë garancion bankar, deri në shumën totale prej 650,000.00 euro (gjashtëqind e pesëdhjetë mijë 00/100 euro), me të cilin zotohemi të ju paguajmë, në mënyrë të pakthyeshme dhe të pakushtëzuar, që me kërkesën tuaj të parë me shkrim, në të cilën deklarohet mospërbushja e kushteve nga operatori ekonomik për arsye si më poshtë:

- Autoriteti kontraktues konstaton, në bazë të dëshmive të vërtetueshme objektivisht, se operatori ekonomik ka dështuar të ekzekutojë kontratën e nënshkruar dhe kjo i ka shkaktuar autoritetit kontraktues dëme substanciale dhe/ose shpenzime të tjera për mbylljen e kontratës;
- operatori ekonomik ka dështuar që të ekzekutojë kontratën e nënshkruar dhe si rezultat kanë mbetur pa u paguar obligimet financiare, si rrogat e punëtorëve, ose pagesat për nënkontraktorë dhe/ose furnizues të ndryshëm me materiale.
- operatori ekonomik në përgjithësi nuk i ka përmbushur kushtet dhe afatet e kontratës.

Pagesa në shumën e garantuar prej: 650,000.00 euro (gjashtëqind e pesëdhjetë mijë 00/100 euro), siç është cekur më lart, do të bëhet brenda pesë ditë pune në llogarinë bankare të caktuar nga ana juaj, pas pranimit të kërkesës suaj dhe konfirmimit me shkrim, duke cekur se në çfarë thyerjesh të obligimeve të kontratës bazë, është MALËSIA Reisen" SH.P.K., 71116611, 1300001002176152
Ky garancion vlen deri më datë 31.12.2021

BPB

Donika Sllamniku-Begolli

Menaxhere e Sek. të Pagesave

Zana Meqa-Kastrati

Donësheqe e Dep. Për Menaxhim të Llogarive

Nënshkrimi: _____

Nënshkrimi: _____

Page 1 of 1